

國立政治大學文學院國際漢學碩博士專班
獎助學金申請辦法

The Subsidy Application Guidelines of International Graduate Lectures in Sinology,
College of Liberal Arts, National Chengchi University

民國108年10月2日第97次系所主管會議通過

民國108年12月31日第99次系所主管會議修正通過第3、4、5條條文

民國114年3月28日第136次行政主管會議修正通過第1、2、3、4、5條條文

第一條 國立政治大學（以下簡稱本校）文學院（以下簡稱本院）為鼓勵國外學校學、碩、博士生專程至本校參與國際漢學課程，促進本院與國外學校學生實質交流關係，特訂定本辦法。

Article 1 The following regulations are compiled and edited by the College of Liberal Arts (hereafter referred to as “the College”) of National Chengchi University (hereafter “NCCU”), to encourage international undergraduate and graduate students to participate in the International Graduate Lectures in Sinology at NCCU. This initiative aims to foster substantial academic exchanges between the College and international institutions.

第二條 申請資格：獎助對象為來臺修習本院國際漢學課程之外國學生，且未獲教育部、外交部、政府其他機關或本校之獎學金者。（大陸地區學生、國內他校學籍生或交換生不得申請）。

Article 2 The subsidy is available to foreign students enrolled in International Graduate Sinology courses offered by the College at NCCU. Applicants must not have received scholarships from the Ministry of Education, Ministry of Foreign Affairs, other government agencies, or NCCU. (Students holding Mainland Chinese citizenship, students enrolled in other domestic universities, and exchange students are not eligible to apply.)

第三條 申請項目：本院得補助短期訪問外國學生之交通補助或生活獎助金。

（一）全額或部分之經濟艙來回機票。

（二）參與國際漢學課程期間（含上課前一天、例假日）之生活獎助金，每日生活獎助金不得逾新臺幣2,000元；同一名外國學生修習不同國際漢學課程時，每日獎助金以領取一次為限。

相關補助項目視該年度本校經費預算而定。

Article 3 Application Scope: The College at NCCU may provide subsidies to short-term foreign students to cover travel and living expenses.

1. Full or partial reimbursement for roundtrip economy-class airfare to and from Taiwan may be provided for eligible applicants.

2. The subsidy for daily living expenses (including the day before the first day of the course and holidays) shall not exceed NTD2,000 per day ; the amount of subsidy will not be multiplied if the student registers for more than one course.

The availability of these subsidies will depend on NCCU's annual budget.

第四條 申請者核銷經費時應提供以下文件：

- (一) 身分證明及入境證明：可檢附來臺外國學生之護照影本、學生證明影本、入境證明(可影印申請者護照上入境查驗章或提供入出境機票明細等證明)。
 - (二) 修課時間證明：本院開設國際課程表、上課出勤紀錄(或上課簽到表之相關證明)。
 - (三) 申請學生親筆簽名之領據。
- 經費核銷依本校高教深耕辦公室及主計室相關規定辦理。

Article 4 Required Documents for Reimbursement Applications.

Applicants must submit the following documents for expense reimbursement:

1. Personal identification and proof of the date of entry into Taiwan : a photocopy of the applicant's passport, proof of their student status (e.g., a photocopy of their student ID), and proof of entry into Taiwan (a photocopy of Taiwan's immigration entry stamp on their passport or a copy of their flight ticket to Taiwan) .
2. Proof of Course attendance: the College's international course schedule and the student's course attendance records (or other document with proof of course attendance).
3. A receipt of the subsidy (signed and dated by the student).

Reimbursements are handled in accordance with the relevant provisions of NCCU's Higher Education Sprout Office and Budget, Accounting and Statistics Office.

第五條 本辦法經本院行政主管會議通過後施行，修正時亦同。

Article 5 These guidelines shall be implemented upon their approval during the Management Meeting of the College. The same procedure shall apply to any amendments made in the future.

國立政治大學文學院國際漢學碩博士專班
獎助學金申請辦法

The Subsidy Application Guidelines of International Graduate Lectures in Sinology,
College of Liberal Arts, National Chengchi University

修正條文	現行條文	說明
第一條 國立政治大學(以下簡稱本校)文學院(以下簡稱本院)為鼓勵國外學校學、碩、博士生專程至本校參與國際漢學課程，促進本院與國外學校學生實質交流關係，特訂定本辦法。	第一條 國立政治大學文學院(以下簡稱本院)為鼓勵國外學校學生至本校學習國際漢學，促進本院與國外學校學生實質交流關係，特訂定本辦法。	1. 限定參與國際漢學課程之學位別，並酌作文字修正。
Article1 The following regulations are compiled and edited by the College of Liberal Arts (hereafter referred to as “the College”) of National Chengchi University (hereafter “NCCU”), to encourage international undergraduate and graduate students to participate in the International Graduate Lectures in Sinology at NCCU. This initiative aims to foster substantial academic exchanges between the College and international institutions.	Article1 The following regulations are compiled and edited by the College of Liberal Arts of National Chengchi University to encourage foreign student to join the International Graduate Lectures in sinology.	1. 配合中文條文之修訂，酌作英文條文文字修正。
第二條 申請資格：獎助對象為來臺修習本院國際漢學課程之外國學生，且未獲教育部、外交部、政府其他機關或本校之獎學金者。(大陸地區學生、國內他校學籍生或交換生不得申請)。	第二條 申請資格：獎助對象為至本院修習本計畫課程之外國學生(含港澳地區學生)，且未獲教育部、外交部、政府其他機關之獎學金為限。(大陸地區學生、交換生以及本校及他校入學之僑生、陸生、外國學生不得領取)。	1. 明訂外國學生須實體來臺修習國際漢學課程，才能申請本獎助學金。 2. 修訂申請本辦法之外國學生身分別，並酌作文字修正。
Article 2 The subsidy is available to foreign students enrolled in in International Graduate Sinology courses offered by the College at NCCU. Applicants must not have received scholarships from the Ministry of Education, Ministry of Foreign Affairs, other government agencies, or NCCU. (Students holding	Article 2 Eligibility: a subsidy will be given to foreign students (including students from Hong Kong and Macau) who have not yet received any financial support from other institutes including Ministry of Education, Ministry of Foreign Affairs, etc. (Students from Mainland China, exchange students, students already	1. 配合中文條文之修訂，酌作英文條文文字修正。

<p><u>Mainland Chinese citizenship, students enrolled in other domestic universities, and exchange students are not eligible to apply.)</u></p>	<p>enrolled in NCCU as regular students cannot apply for the subsidy)</p>	
<p>第三條 申請項目：本院得補助短期訪問外國學生之交通補助或生活獎助金。</p> <p>(一)全額或部分之經濟艙來回機票。</p> <p>(二)參與國際漢學課程期間(含上課前一天、例假日)之生活獎助金，每日獎助金不得逾新臺幣2,000元；同一名外國學生修習不同國際漢學課程時，每日獎助金以領取一次為限。相關補助項目視該年度本校經費預算而定。</p>	<p>第三條 補助短期訪問國際學生之交通補助及獎助金：</p> <p>(一)得擇優補助專程來臺修習本院國際漢學碩博士專班課程之短期訪問國際學生機票及住宿生活獎助金。</p> <p>(二)短期訪問國際學生來校參與課程期間(含上課前一天、例假日)領取之每日獎助金不得逾新臺幣2000元；同一名國際學生修習不同課程，每日領取獎助學金一次為限。相關補助項目視該年度本校經費預算而定。</p>	<p>1.增加條文標題項目。</p> <p>2.分列補助項目：經濟艙來回機票及生活獎助金。</p> <p>3.酌作生活獎助金補助之文字修正。</p>
<p>Article 3 <u>Application Scope: The College at NCCU may provide subsidies to short-term foreign students to cover travel and living expenses.</u></p> <p>1. <u>Full or partial reimbursement for roundtrip economy-class airfare to and from Taiwan may be provided for eligible applicants.</u></p> <p>2. The subsidy for daily living <u>expenses</u> (including the day before the first day of the course and holidays) <u>shall</u> not exceed <u>NTD2,000</u> per day ; the amount of subsidy <u>will not be multiplied</u> if the student registers for more than one course.</p> <p>The <u>availability of these subsidies will depend on NCCU's annual budget.</u></p>	<p>Article 3 The subsidy for short-term foreign students includes daily living expense and air fare:</p> <p>1. The subsidy will be given to outstanding foreign applicants of International Graduate Lectures in Sinology for their air fare to/from Taiwan and daily living expenses in Taiwan.</p> <p>2. The subsidy for daily living expense (including the day before the first day of the course and holidays) should not exceed \$2000 per day; the amount of subsidy does not multiply if the student registers for more than one course.</p> <p>The amount of subsidy will be based on the budget and funding of the university.</p>	<p>1.配合中文條文之修訂，酌作英文條文文字修正。</p>

<p>第四條 申請者核銷經費時應提供以下文件：</p> <p>(一) 身分證明及入境證明：可檢附來臺外國學生之護照影本、學生證明影本、入境證明(可影印申請者護照上入境查驗章或提供入出境機票明細等證明)。</p> <p>(二) 修課時間證明：本院開設國際課程表、上課出勤紀錄(或上課簽到表之相關證明)。</p> <p>(三) 申請學生親筆簽名之領據。</p> <p>經費核銷依本校高教深耕辦公室及主計室相關規定辦理。</p>	<p>第四條 申請者應提供以下文件，送文學院辦公室審核：</p> <p>(一) 經學生親筆簽名之領據</p> <p>(二) 身分證明及入境證明：可檢附來台外國學生之護照影本、學生證明影本、入境證明(可影印學生護照上入境查驗章或者提供入出境機票明細等證明)</p> <p>(三) 修課時間證明：本院開設國際課程表、上課出勤紀錄(或上課簽到表之相關證明)</p> <p>(四) 其他實際核銷依本校高教深耕辦公室及主計室相關規定辦理。</p>	<p>1.項次調整：</p> <p>(1)原項次(二)調整為項次(一)。</p> <p>(2) 原項次(三)調整為項次(二)。</p> <p>(3) 原項次(一)調整為項次(三)。</p> <p>(4)原項次(四)改為條文補充說明。</p> <p>2.刪除送文學院辦公室審核之規定，並酌作文字修正。</p>
<p>Article 4 <u>Required Documents for Reimbursement Applications.</u></p> <p>Applicants <u>must submit</u> the following documents for expense reimbursement:</p> <p>1. Personal identification and proof of the date of entry <u>into</u> Taiwan : <u>a photocopy of the applicant's passport, proof of their student status (e.g., a photocopy of their student ID), and proof of entry into Taiwan (a photocopy of Taiwan's immigration entry stamp on their passport or a copy of their flight ticket to Taiwan) .</u></p> <p>2. Proof of <u>Course attendance: the College's international course schedule and the student's course attendance records (or other document with proof of course attendance).</u></p> <p>3. A receipt of the subsidy (signed and dated <u>by the student</u>).</p> <p><u>Reimbursements</u> are handled in accordance with the relevant provisions of <u>NCCU's</u> Higher Education Sprout Office and Budget, Accounting and Statistics Office.</p>	<p>Article 4 Applicants should send the following documents to the office of College of Liberal Arts in order to receive the subsidy:</p> <p>1. A receipt of the subsidy (signed and dated)</p> <p>2. Personal identification and proof of the date of entry to Taiwan - photocopy of passport, photocopy of student ID, photocopy of flight ticket, or photocopy of the entry stamped by the immigration office of Taiwan.</p> <p>3. Proof of Attendance.</p> <p>4. Other actual write-offs are handled in accordance with the relevant provisions of the university's Higher Education Sprout Office and Budget, Accounting and Statistics Office.</p>	<p>1. 配合中文條文之修訂，調整英文條文項次，並酌作英文條文文字修正。</p>

	<p>第五條 獎助學金發放，以短期訪問國際學生來校參與課程日數(含上課前一天、例假日)為補助依據。</p> <p>Article 5 The amount of subsidy is calculated based on the duration of the course (including the day before the first day of the course, weekends, and holidays).</p>	<p>本條內容與第三條第二項重疊，故刪除現行條文第五條。</p>
<p>第五條 本辦法經本院行政主管會議通過後施行，修正時亦同。</p>	<p>第六條 本辦法經本院系所主管會議通過後施行，修正時亦同。</p>	<p>1. 因刪除現行條款第五條，原第六條項次向前遞移。</p> <p>2. 「系所主管會議」修訂為「行政主管會議」。</p>
<p>Article 5 These <u>guidelines</u> shall be implemented upon <u>their</u> approval <u>during</u> the <u>Management Meeting</u> of the College. The same procedure shall apply to any amendments made in the future.</p>	<p>Article 6 These Guidelines shall be implemented upon the approval of the administrative meeting of the College of Liberal Arts. The same procedure shall apply to any amendments made in the future.</p>	<p>1. 配合中文條文之修訂，調整英文條文項次，並酌作英文條文文字修正</p>